

NOTE NEW ADDRESS

NOTE NEW ADDRESS

AMERICAN ESPERANTIST

Vol. 53

AMERIKA

ESPERANTISTO

LA MONATA BULTENO DE LA ESPERANTA-ASOCIO DE NORDA AMERIKO

Joseph Leahy, General Secretary
Centra Oficejo 1410 H Street, N.W. Washington, D.C. Central Office
J.R. Scherer, Pres. Los Angeles, Calif. -- E.G. Dodge, Ch. Exec. Comm. Wash. D.C.

Number 3 * * * \$1. per year-anywhere * * 10¢ a copy * * * January 1939 * * *

TUTKORAN BONDEZIRON POR LA NOVA JARO.



* CSEH-METHOD (Advanced) ESPERANTO CLASS at
* Green Acre, Eliot, Maine, under the leader-
* ship of the most famous teacher-Miss Lidia
* Zamenhof, daughter of the producer of Esper-
* anto-Dr. L.L.Zamenhof. First row-left to
* right :Miss Barbara Barrow; Mr.Sammy Martin,
* Miss Zamenhof; Miss Luda Dabrowski; 2d row:
* Mrs.Ruth Robertson; Miss Roan U.Orloff; Miss
* Bell Sawyer Root; Miss Florence Rivere.
* 3d row: Mr.Gilbert Nickel; Mr.Ivan Filipac;
* Mr.George Miller. Several of these good-
* looking people were considered among the
* best of Esperanto teachers, now they are
* holders of Cseh-Method Teacher's certifi-
* cates-proof of their expert ability. VIVU!

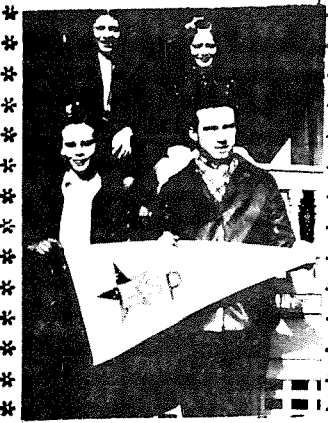
PACIENCON! (NIA HEJMO FORLASIS NIN.)

Ĉiu korespondanto kiu miras pri prokrasto de respondo -- kaj ĉiu membro de EANA kiu eble emas plendi la malfruan aperon de la nuna januara numero -- bonvolu legi atente ĉi tiun anonceton. Tiam vi pardonos, sendube.

La malnova konstruaĵo en kiu, depost kelkaj jaroj, la oficejo de EANA sin trovis, estas tuj detruota, por doni lokon al projektata granda oficejaro. Ĉiu luanto devis senprokraste serĉi novan oficejon. La serĉado estis por ni iom longa, penplena, malfacila. Ĉar neokupitaj ĉambroj, ie ĉirkaŭ la urbocentro, kaj ne tro altprezaj por la budĝeto de EANA, estas nemultaj kaj malfacile troveblaj. Via Ĝenerala Sekretario fariĝis "ĝenerala trotuar-premanto" kaj "ĝenerala ŝtupar-grimpanto" dum la serĉo.

Sed finfine la nova hejmeto de EANA estis trovita. La nova adreso: Room 227, 1410 H-St., N.W., Washington, D.C. Tamen la interrompo de kutima laboro ankoraŭ daŭris, eĉ daŭras. Ĉar ĉio estis formovota, ĉio estis rearanĝota. Eĉ akcidento (pri kiu via servanto, -- la Sekretario -- estis neniel respondeca) iom grave malhelpis. Sed iom post iom, ĉio estos denove en ordo. Kiam ajn vi skribos, ne forgesu la ŝanĝitan adreson, - R. 227, 1410 H-St., N.W.

RADIO from OKLAHOMA. Esperanto instruction, Thursday evenings at 9.30 from Station KOMA, Oklahoma City, by Mr. S.N.Bunch. (Tell Mr.B., & KOMA-THANKS.)



FERVORULO CONRAD FISHER, Meadville, Pa., is always working for the advancement of Esperanto. He has organized the "Amikare Esperanto Club" of over 30 members-of many nationalities, but all good Americans. Officers: President, C.Fisher; Sec'y, Miss Yvonne Stevens; Treas., Miss Betty Mushrush. Lack of space compels omission of the membership list. Meetings are held Wednesday Evenings at 7.30 in the YM-CA building.-The "Y" leaders-Mr. and Mrs.Earl Wiseman, are very friendly to the club and its activities. Visitors cordially invited.



pictured at left, front: Yvonne Stevens and Conrad Fisher; back :Priscilla Stevens and Virginia Lysowski. Picture on right; Virginia Lysowski and Florence Easton.-Even a bird likes Esperanto so well, it tries to eat the banner-GOOD FOR ALL PURPOSES.

HAMTRAMCK, MICHIGAN. An Esperanto Class has been organized by Miss Emilino Wodzinski, with Mrs Mabel Vicary as teacher. All who had the pleasure of meeting Miss Wodzinski at the last Congress will agree that this class will not "sleep on the job"-not with Emmy around.

MONTCLAIR, N.J.At the request of School Principal,Dr.Forrester, Mrs S.C.Eby of the N.Y.Esperanto Society, has given a series of talks on Esperanto, before a group of teachers. This group meets twice a month, and Mrs Eby will visit them once a month to supplement their studies with a Cseh-Method lesson.

RADIO from SHARON, Pa. Keep tuned in on station WPIC for Esperanto talks, in the near future, by Conrad Fisher, and H.R.Arnold of Sharon. The latter contemplates the formation of an Esperanto club in his city. (Bonsancen amiko Arnold.)

OTHER GROUPS,and individuals, like to know what the rest of the esperantists are doing. Tell me-I'll pass it along.

ROTARIANS OF EAST ORANGE, N.J.Invited Mr S.C.Eby, President of N.Y.Esperanto Society to talk to them on the subject of "Esperanto from an International Viewpoint" on Nov.9th. He did it so well that he was urgently requested to meet with them again in the near future. He had the answers for all ??????

SE VI MALKOREKTE uzas la naciajn lingvojn, neniu asertos, ke ili estas malfershktaj
SE VI MALKOREKTE uzas la naciajn lingvojn, neniu asertos,ke ili estas malperfekta, sed ciuj diros ke vi kulpas pro tio. Se vi ne scias bone paroli la internacian lingvon,la publiko ne kulpigos vin pro tio, sed gi asertos, ke Esperanto estas malperfekta. Tial ciu bonintenca esperantisto ne nur pro si mem, sed precipe pro la bono de Nia Afero devas nepre zorgi plej korekti paroli.
 Jo-Laplum en "Suda Stelo"

Three Rivers

THREE RIVERS, Nov. 29. Professor Fred L. Wharff, retired professor of languages who has been living this winter with his secretary, John L. Spence, in one of the Grunigen cottages, has organized a class in Esperanto, the international language, which he teaches at the home of Mr. and Mrs. A. V. Grunigen every Monday evening.

In the newly organized class are Mr. and Mrs. A. V. Grunigen, Mr. and Mrs. Archie McDowell, Mr. and Mrs. Lindley Eddy, Dr. and Mrs. Irwin Ledderman, Mrs. Ida Purdy Mayer, Mrs. Alfred Hengst, Theodore Wilder and Frederick Grunigen. The class starts at 7 o'clock and lasts an hour and a half.

Professor Wharff has taught at the University of California, at the Montezuma school at Los Gatos, was principal of the Trinity High school for two years and has filled many other educational posts. He has taught German, French and other languages, but is most interested in the international language, Esperanto. He is now writing an Esperanto textbook. He gives his services to the class gratis, through his interest in seeing the language grow. A number of educators in the class expect to carry on the teaching of Esperanto.

TIMES-DELTA. VISALIA, CALIFORNIA. NOVEMBER 29-30, 1938

RESULTS OF OUR POETRY CONTEST.

In all three divisions of the contest in poetic translation, announced in our October and November issues, there was a goodly number of participants. There are not enough prizes to go even half way round. But to every one not so fortunate as to win an award, EANA extends sincere congratulations on evident very painstaking efforts, which have surely been worth while for their own sake, and for purposes of self-instruction.

To insure absolute impartiality, the identity of participants was kept concealed through use of pseudonyms until all decisions had been reached. The following four have acted as a board of judges: Joseph R. Scherer, in Los Angeles; W.G.Adams, in Seattle; H.I.Keyes, in Uniontown, Pa.; E.G.Dodge, in Washington, D.C. The judges reported independently their appraisals, which were afterward compared and tabulated.

And now -- have we kept you waiting long enough for the secret of the winners? Contest "A" - Renaissance, in which all lines rhymed.

- First prize: Arthur E. Regal, of Chicago.
- Second prize: George A. Connor, of New York City.

Contest "B" - The Fool's Prayer, in which half the lines are without rhyme.

- First Prize: George J. Falgier, of Winchester, Ill.
- Second prize: George A. Connor, of New York City.
- Honorable mention: Thomas Goldman, of Washington, D.C.
- Honorable mention: Arthur E. Regal, of Chicago.

Contest "C" - Opportunity, in blank verse. In this case, a division of the field seems appropriate. Contest "C" was announced especially to stimulate competition on the part of the newer Esperantists, who do not yet feel ready to attack so difficult a problem as the translation of Edna St. Vincent Millay's "Renaissance." Several carefully written and acceptable translations were presented by such competitors; and the two prizes set apart for them are awarded as follows:

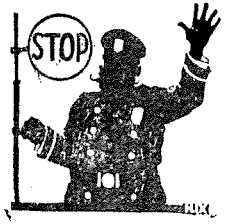
- First prize: George Irving Savage, of Arlington, Mass.
- Second prize: Conrad Fisher, of Meadville, Pa.

In addition, several renderings of "Opportunity" were received from older samideanoj who participated in all three competitions. Two of these are considered rather outstanding, and must be mentioned for additional awards in the "senior group." Hence we have added:

- First special award in blank verse: George A. Connor.
- Second special award in blank verse: Arthur E. Regal.

Some of the translations resulting from the several contests will be published from time to time as we have space. In doing this, the editor's prerogative of "polurado" may be exercised on some two or three words in a given poem; but essentially it is the original work of the competitors which you will be reading. See elsewhere in this issue, winning renderings of "Renaskigo"

* * * * * W*E* * *C*O*N*G*R*A*T*U*L*A*T*E* * *T*H*E* * *W*I*N*N*E*R*S* * * *



EVERYONE, PLEASE write on postcard or letter the names of schools you know where Esperanto is being taught-and if possible give name of teacher or principal, and send it to: Miss Bernice Rayburn, Webster Junior High School, Oklahoma City, Oklahoma. Every reply will be acknowledged. Give all information as to when school was started, under what circumstances-whether by petition from persons wishing to learn, some individual collecting students, etc.,-how many started, and how many finished 3 or 6 months study-general reaction. This information will be useful to answer questions that are asked of all Esperantists-many of them daily. Miss Rayburn is rendering much assistance to the Central Office, in collecting and tabulating information. EVERYONE, PLEASE help us-do this NOW for the sake of NIA AFERO.

* * * * *

*** H*O*N*O*R*A*J* * P*A*T*R*O*N*O*J* * K*A*J* * S*U*B*T*E*N*A*N*T*O*J* *
\$X PATRONOJ \$X \$V SUBTENANTOJ \$V

Mrs Luella K.Beecher
Mr.George B.Wrenn
Mr. E.G.Dodge
Mr. Fred H.McMann
Mr. H.W.Hetzel
Mr. Mannog Marootian
Dr. Cecil Stockard
Prof. Frank Tomich
Mr. Joseph h.Scherer

Mr. G.P.Ferree
Mr. R.L.Davis
Miss M.Anshutz
Mr. D.W.Pittman
Mr. Harry Furber
Mr. Oscar Muenzer
Mr. Virgil Dibble
Mr. Ortel H.Cross
Mr.Clement N.Ayres

Mr. J.A.Forssell
Mr. A.E.Regal
Mr. James F.Morton
Dr. E.D.Chase
Miss Mazah E.Schulz
Miss Grace Randolph
Mr. R.M.Pease
Dr. I.L.Kinney

? Your name ?

Anonymous

? Your name?
? Your name?

We can always make the necessary space for all who wish to have their names
in the honor roll. kindly have those question marks removed-with the proper
eraser. WE SINCERELY THANK ALL CONTRIBUTORS.

*** H*O*N*O*R*A*J* * P*A*T*R*O*N*O*J* * K*A*J* * S*U*B*T*E*N*A*N*T*O*J* *

*** LA ZAMENHOFA STILO VERA.***

My own esperanto style is definitely not that of
Zamenhof, but I know exactly where, why, and when, it is
different. What about your's? Send to me three pages
of your writing. I will study it in detail, and send
you my personal private opinion with numerous examples
from your manuscript as corroborative evidence. I will
not undertake to statistikize anything. During nearly
six years I analyzed every sentence in the original
works of Zamenhof, compiled a mass of facts, only part
of which have appeared in print, and came into possession
of positive information as to exactly what the real
style of Zamenhof is. His style is supreme.

Letters for information must contain postage.
I akcept no responsibility for the safe return of your
manuscript other than good care requires. The cost of
my opinion is five dollars payable in advance by money
order or certified check. In the past, manuscripts have
come to me for free correction of errors in grammar.
The cost of such service will henceforth be one dollar
for each doublespaced page up to four pages, and tencents
for each page in excess.

Fento Stancliff 1106 Big-Falls Avenue, Akron, Ohio.
Cefkunlaboranto de la ENCIKLOPEDIO, 1934.

ONE THOUSAND WEEKS. The November 20th number of "HEROLDO de ESPERANTO" was
the 1000th since its beginning twenty years ago-an authentic history of
Esperanto activities throughout the world. Considering the trials and trib-
ulations S-ro Jung had to contend with, his is a remarkable record-and sure-
ly one to be proud of. Congratulations Brother Jung. We wish you greater suc-
cess in the coming 1000 weeks. VIVU

THE INTERNATIONAL FAIR of LYON, FRANCE. March 11th to 21st 1939 is advertised
on a poster 24X48 inches, in several colors, with ESPERANTO TEXT, one of
which adorns the wall of the Central Office. This Fair has been telling the
world of their attractions for several years, IN ESPERANTO. The only reason
it is being used is because it gives satisfactory results year after year.

ESPERANTO ROMPAS UNUAN

PAGON

You Dont Say!

Positively.



Doctor Clinton M. Allen
Dean of Education
Oklahoma City University.
One of the most enthusiastic for La Kara Lingvo.

Left to right, Bernice Rayburn, vice-president, Esperanto WELCOME! VIVU! society; S. N. Bunch, president; Kristine Bennett, treasurer and Vera W. Stovall, secretary.

Good Will Is On Way, If Not to Munich.

THE pig Latin and petunia editor was just salvaging the last spoonful of glaciajo kun koketo (ice cream with cake) from his vest Thursday night in the Y. W. C. A. when an earnest man at his right aimed a fork and announced:

"Trouble with the people down here in Oklahoma is they don't realize what a tremendous force for international good will and peace on earth Esperanto really is.

"In other words, ge vere estas internacia. See?"

THE pig Latin editor gulped, recovered quickly and admitted he did not see, see?

"Well," Albert Entzminger, 423 Northeast Tenth street, explained, "you don't seem to grasp the significance of what it would mean if everybody in the world spoke Esperanto.

"Now you take Munich. Here's Hitler, Mussolini, Chamberlain and Daladier and none of them talk the same language so they get into a big discussion and none knows what the other is talking about.

"All Hitler knows is that he wants Czechoslovakia and all Mussolini knows is that he wants what Hitler wants and Chamberlain doesn't know what either one wants so they argue around and they don't get anywhere because each thinks maybe the interpreter is putting one over on them."

This made matters clear and explained more than anything else why 30 people gathered in the Y. W. C. A. to form the Esperanto society of Oklahoma City.

It wasn't entirely their own idea because along about last August comes Sinjoro R. M. Pease, esperantisto de Nueva Jorko, and as Sinjoro Entzminger explained simply "kaj per la presaro kaj la radio krels la intereso kiun nun vi vidas."

Right. Mr. Pease proceeded via the press and radio to create the interest which you now see.

IN fact, Pease got more than 100 Oklahoma Cityans so excited about this magic language which coddles dictators into understanding other people's languages, that they formed eight separate groups to study Esperanto in the city.

His cause accomplished, albeit too late to save Prague from the swastika, Pease returned to Nueva Jorko, and left peace on earth in Oklahoma, at least to Sellers Bunch, 3617 Northwest Twelfth street, an attorney.

Bunch carried on where Sinjoro left off and was rewarded Thursday night with election as prezidanto (right, president) of the Esperanto society of Oklahoma City.

They set as their goals to instruct 200 members in the city; to add more than 100 members; to place the study of Esperanto in city schools; and to ask the co-operation of the Oklahoma Education association at its convention in Tulsa next February.

(Key to the Caption: Esperanto Breaks onto Page 1.)

Through Mr. Ramsey's courtesy and helpfulness, Esperanto has been spread all over the Western States. Vivu S-ro R.

Ever see a group of people so interested in a subject that they do not even see the photographer gathering them-if they were Esperantists of course its plausible-here's the proof--all four trying to read "Heroldo de Esperanto" at the same time. And we are told that there are scores of other "just as enthusiastic" Esperantists in Oklahoma City where, before Mr. Pease arrived last August, only two people had ever heard of Esperanto.

And here we have the smiling face of Mr. Raymond Ramsey, KOMA Station Program Director.



La leganto trovos plezuron, komparante la du interesajn tradukojn de l' fina parto el fama poemo, "Renaissance," verkaĵo de l' nuntempa usona poetino, Edna St. Vincent Millay. El la komparado oni observos ke diversaj metodoj por ataki la problemon de poezia tradukado estas same allaseblaj kaj bonaj. La unuan premion gajnis s-ro Regal, la duan, s-ro Connor.

RENA SKI ĜO



(Tradukis Arthur E. Regal.)

Mi ne komprenas agon tian! --
Mi reanimis korpon mian.
Ho! Suprensaltis mi kun krio
Saluta al la ter' de Dio,
Kun kri' de homo jubilanta,
Antaŭe morta, nun vivanta.
La arbojn premis mi al koro,
La grundon tenis kun fervoro,
Tremantajn brakojn suprenlevis,
Ĉielen ridis, ĝis mi devis
El gorgo tiri ĝemsopiron,
Kaj sentis fortan korotiron,
Subitaj larmoj fluis tiam.
"Ho Dio", kriis mi, "neniam
"Al mi vualo kaŝos Vian
"Spiriton radiantan dian!
"Se pasos Vi trans Via herbo,
"Rekonos Vin tuj mia cerbo.
"Ĉe Via flustro, en adoro

"Al Vi respondos mia koro,
"Kaj sur la malvarmeta tero
"Mi sentos Vin ĉe la vespero.
"Mi povas palpi herbon, floron,
"Kaj trovi Vian varman koron."

Ho tiel vasta estas tero
Nur kiel koro en espero;
Ĉielo estas ne pli alta
Ol la animo suprensalta.
La koro povas teron, maron
Eĉ flankenigi spite baron;
Kaj la anim' ĉielon fendas --
Vizaĝo dia brilon sendas.
Sed sur la koro mallarĝenta
Premegas tero akradenta;
Animo, se sen alta celo, --
Sur tian falos la ĉielo.

Fina parto de poemo de Edna St. Vincent Millay.

RENA SKI ĜO

Traduko de George A. Connor, Gajninto de la dua premio.

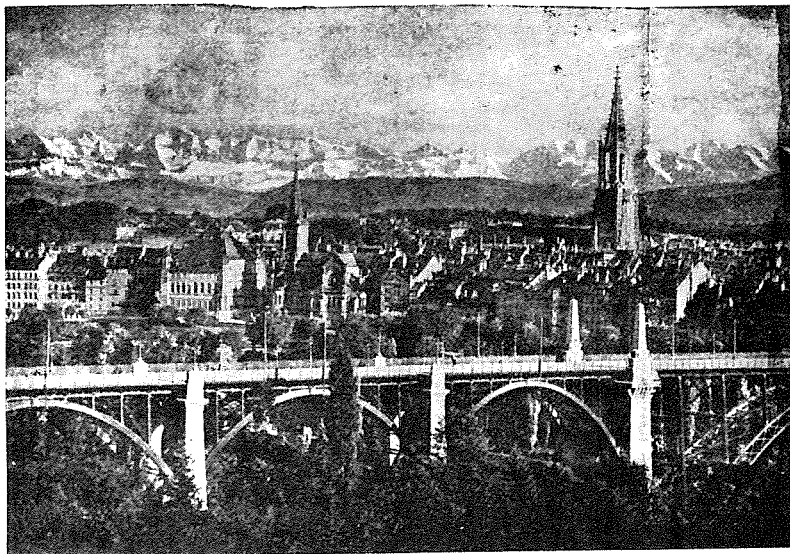
Neniul scias mi aferon tian! --
En min respiris mi animon mian.
Ha! Jen mi el la grundo suprensaltis;
Kun salutkrio. Teron mi ekzaltis, --
Ekkrio ne addita krom el forto
De homo revivinta post la morto.
La arbojn mi per brakoj ĉirkaŭprenis;
Freneze mi la grundon preme tenis;
Mi levis tremajn brakojn al plejalto;
Ĉielen mi ridadis kun ekzalto,
Ĝis ĉe la gorgo strangla plorospasmo
Kroĉiĝis tre; kaj granda kororgasmo
Subite sendis larmojn al l' okuloj;
Ho Dio, kriis mi, la maskumuloj
Ne plu kapablos kaŝi de mi iam,
Brilegan identecon, Vian ĉiam!
Ne povas Vi la herbon eĉ transpaŝi
Sen ke l' okuloj novos Vin malkaŝi;
Nek elparoli, kiel ajn silente,

Sen ke respondos milde mi momente.
La montran vojon Vian mi ekkonas,
Lan' kiu vesperiĝe Vi disponas;
Ho Dio, herbon povas mi dispuŝi
Kaj per la fingro Vian koron tuŝi!
La larĝa mondo etendiĝas ĉien --
Nur tiel larĝa kiel kor', ne plien;
Ĉielo etendiĝas super mondo --
Ne plien alta ol l'anima fondo.
La koro, ĉe la land' kaj mar' proksime,
Kapablas puŝi ilin for senlime;
L' animo povas la ĉielon ŝiri,
Kaj lasi lumon jen el Di' eniri.
Sed l' antipodoj pinĉos ĉe la koro
Kiu ne fortentas ilin pro stuporo;
Kaj kies ajn animo estas plata, --
Sur lin, ĉielo estos kolapsata.



HAMILTON (Ont.) ESPERANTO SOCIETY to the number of 50 enjoyed a delightful Zamenhof Birthday Anniversary program the evening of Dec. 17th.

31-a Universala Kongreso de Esperanto en Bern



Ni vokas vin !

Vi ĉiuj, karaj geamikoj, scias ke Svislando estas la lando de la paco. Multajn vundojn batitajn de la mondmilito ĝi provis sanigi. Ĉiam trovis homoj, forpelitaj de sia patrujo, azilon aŭ novan patrujon en tiu bela malgranda lando. Svislando, kiu antaŭ ne longe feste deklaris antaŭ la popoloj sian integran neŭtralecon, ne sentas sian eminentecon en la batalo de la popoloj je superrango, sed en interpacigo de la popoloj, en paca laboro. Nia lando estas gastama ĉambro, en kiu la germana, la franca, la itala kaj la romanĉa lingvoj samrajte estas parolataj. Ĉu tiu lando ne povus esti bonega fundo por nia Esperanto ?

Svislando, la plej juna membro de Internacia Esperanto-Ligo, vokas « korean bonvenon » al la Esperantistaro.

Blinduloj: Blinduloj kaj ties gvidantoj ricevos senpagan kongreskarton, sed iliaj aliĝoj estu aprobitaj de s-ro W.P. Merrick (kasisto de la Blindula Ligo), Penso, Shepperton, Middlesex, Anglujo.

Aliĝiloj: Haveblaj ĉe la kongresoficejo, ĉe la landaj asocioj, kaj ĉe la turistaj komisionoj.

Donacoj: Donacoj helpas al la plena sukceso de la Kongreso, kaj la kongresa komitato antaŭdankas al donacantoj.

Blindula Kaso: Por ebligi al blinduloj la kongresviziton, la Organiza Komitato danke akceptas donacojn por tiu kaso.

Glumarkoj: Aĉetu niajn ĉarmajn glumarkojn! Prezo por 50 estas 2 internaciaj resp. pondkuponoj aŭ 60 centimoj svisaj.

Ni estas certaj, ke la etikaj taskoj de nia patrujo harmonias kun la celoj de la Esperanto-movado, kiu same laboras por la interkomprenigo de la popoloj kaj rasoj, kaj por reciproka komprenado de tiuj, kiuj estas apartigitaj pro lingvaj bariloj. Esperanto venkos ilin.

Vi vidos en 1939 urbon, kiu en tuta mondo estas konata kiel ĉefurbo de Svislando. Vi eltrovos ankaŭ urbon, kiu estas unu de la plej belaj en la mondo, kiu sukcesis gardi sian gloran, historian unikecon ĝis la hodiaŭa tago, urbon kiu parolas pri la progresema, diligenta sento de siaj civitanoj, pri ilia sento por beleco, kaj pri ilia bonstato. Sed vi ankaŭ trovos popolon, kiu kore ĝojos bonvenigi vin ĉiujn, kiu akceptos vin kiel siajn karajn gastojn.

Loka Kongresa Komitato, Bern.

Fakaj kunvenoj: Gis nun sin anoncis: Internacia Ligo de Esperantistaj Poŝt- kaj Telegraf-Oficistoj.

Aliaj organizontoj bonvolu frue anonci siajn dezirojn.

Oficiala kongresgazeto: Ĉiu kongresano ricevos la oficialan kongresgazeton « Ni vokas vin ». Antaŭvidataj estas ok numeroj; la lasta enhavos la raporton pri la Kongreso. La unua numero estas multnombro forsendata kiel varbujo, interesuloj postulu ĝin de la kongresoficejo.

Skolta Tendaro: En la Kongreso okazos ankaŭ la Skolta Tendaro 1939. Informojn petu de la fakdelegito por skoltismo: F-ino G. Merz Falkenweg 9, Bern.

La ĝenerala sekretario: **Otto Walder.**

Replying to an editorial, re. Esperanto, in the Chicago "Daily News"

Your editorial on international languages was right in at least one point, that an international language already exists in large part, thanks to the common ancestry of most European languages, and to centuries of borrowing. Thus as you say such words as neutron and volt are already international. Electric, electrique, elektrisch, elettrico may be considered as simply dialectic forms in the great international language. It is a fact which Esperanto takes good account, adopting the most international language, with such dialectic forms as elektra and vo.

But if you had a Polish book on electricity, full of such words, could you read it, or a single line of it? I am sure you could not, because the international elements are only part of a language. To learn the rest would take you years if you tackled Polish, and a few weeks only if Esperanto. And whereas a national language is spoken only in one or a few countries, Esperanto has adepts the world over, a literature of thousands of volumes, an international organization of "consuls" who render all manner of services to members. And Esperanto has great hopes for the future, like an infant, if cared for and allowed to grow meanwhile.

You object that an artificial language squeezes out all the flavor of race. It should, to be accepted. Each national language is barred by international jealousies from dominating the world, as well as by its difficulty of learning. The easiest is at least ten times as hard to learn as Esperanto, from which the irregularities, anomalies and useless baggage have been chucked out clean.

Please do not speak of rival artificial tongues. Esperanto is like the Christianized Maori chief, who was asked if he forgave his enemies. With fierce pride he answered "I have no enemies! I have eaten them all!" Valopuk died forty years ago, as soon as Esperanto had been born. Ido was a rebel dialect of Esperanto, and has also died. But Esperanto is great and flourishing, the world over, with more adepts and literature than many a national language, active support from many governments.

S. COLUM GILFILLAN.
LEARN ESPERANTO by *
CORRESPONDENCE *
Beginners-Advanced *
Instructor licensed *
by E A N A as teac- *
her. address: *
Esperante-by-mail, *
St. Albans, N.Y. *

IEL: Kotizoj 1939

WHEN PAYING DUES

MEMBRO KUN JARLIBRO (MJ) ricevas membrokarton, servokuponaron kaj la Jarlibron MEMBRO-ABONANTO (MA) ricevas membrokarton, servokuponaron, la Jarlibron kaj la monatan oficialan gazeton « Esperanto Internacia » dum la jaro.

MEMBRO-ABONANTO-HEROLDO (MAH) ricevas membrokarton, servokuponaron, la Jarlibron kaj la semajnan gazeton « Heroldo de Esperanto » dum la jaro.

MEMBRO-SUBTENANTO (MS) ricevas membrokarton, servokuponaron, la Jarlibron kaj la monatan oficialan gazeton « Esperanto Internacia ». Li afable pagis pli altan kotizon por helpi I.E.L. finance.

EN LANDO, kies Landa Asocio aliĝis al I.E.L., estas alpagota la respektiva kotizo de la Landa Organizo.

Oni povas pagi kotizojn al Loka Delegito de IEL, al la Ĉefdelegito, al Landa Asocio, se tiu aliĝis al IEL, aŭ al la Centra Oficejo, Internacia Esperanto-Ligo, Heronsgate, Rickmansworth, Herts., Anglujo.

Table with columns: LANDO (laŭ kursoj 28.9.1938), MONO, MJ, MA, MAH, MS, Ent., Abono E.I. Heroldo. Rows include membership rates for MJ (\$2.50), MA (\$3.50), MAH (\$4.50), and MS (\$7.50).

Please enroll me as a member of the Esperanto Association of North America @ rate indicated by amount not scratched off:

M \$1.50, MJ \$2.50, MA \$3.50, MAH \$4.50, MS \$7.50

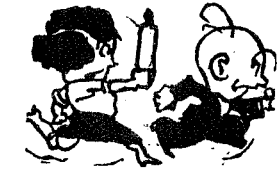
Name. Address.

IF, in connection with EANA, you wish Jarlibro, Esperanto Internacia, or Heroldo de Esperanto, send whole amount to EANA 1410 H St., N-W, Washington, D.C., or to Mr. D.E. Parrish (IEL American Agt) 328 W.46th St., Los Angeles, California. When part is sent to different offices there is often confusion and useless delay as well as expense. EVERY ESPERANTIST SHOULD BE A MEMBER OF BOTH THE * E A N A and I E L ! * The Jarlibro is a veritable encyclopedia of the essential knowledge that every Esperantist should possess in order to discuss intelligently with the person looking for information about the Esperanto Language and its progress throughout the world.

UNUEGO ESTAS FORTO!

Every member should bring in another new member to EANA and IEL. Dankon. "FUN WITH ESPERANTO", by Professor C.C.Bristor, Principal of Irving High School. Maywood, Illinois. A new Esperanto textbook of 87 pages, stiff green covers. It shows you that the study of Esperanto is an amusing game, instead of the usual 'grind' of other studies-especially foreign languages. It has short vocabulary after each lesson, and a supplementary vocabulary of several pages.

PATIENCE! PATIENCE! PLEASE-let me explain.



that might be considered optional in other sections of the world, but imperative hereabouts. I've had to move my home twice since August (Oh yes I did pay the rent). That meant miles and hours of house-hunting. Dec.1st, was notified our office building would be torn down in January. More weeks, and miles of walking, searching and climbing (enough, almost to reach the Pearly Gates.) "Offices so scarce?" No, indeed, scores of 'em, but not within our monkapableco. Kobbyery and file-case contents scattered indescribably-yes, I have words for it, but they would not look well here-added to the woes of MOVITIS, and have kept correspondents wondering why they did not hear from Central Office. Finally found location-1410 H Street, I recorded all cash receipts and filled orders, but letters-even receipts-had to wait. We now sincerely hope that the malevolent JINX has finished, and will let me get back into the routine-it may be days before I get nearly 'caught up'- PATIENCE! PACIENCO! Thanks to all for the hard words held back.

All inquiries about examinations should go to Prof. Edwin L. Clarke, Box 14, Winter Park, Florida.-And he would like to hear from many--you and you.